

Porównanie tłumaczeń I Jana 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Każdy — w Nim trwający nie grzeszy, każdy — grzeszący nie zobaczył Go i nie poznał Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Każdy w Nim pozostający nie grzeszy każdy grzeszący nie widział Go ani zna Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy, kto w Nim trwa,* nie grzeszy;** *** każdy, kto grzeszy, nie widział Go**** ani Go nie poznał.***** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Każdy w nim pozostający nie grzeszy. Każdy grzeszący nie ujrzał go ani poznał go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Każdy w Nim pozostający nie grzeszy każdy grzeszący nie widział Go ani zna Go

¹⁾ <x>690 2:6</x>

²⁾ Nie grzeszy, tj. nie żyje w grzechu, nie postępuje grzesznie, nie jest grzesznikiem.

³⁾ <x>520 6:2</x>; <x>690 3:9</x>; <x>690 5:18</x>

⁴⁾ <x>470 5:8</x>

⁵⁾ <x>690 2:4</x>; <x>690 4:8</x>